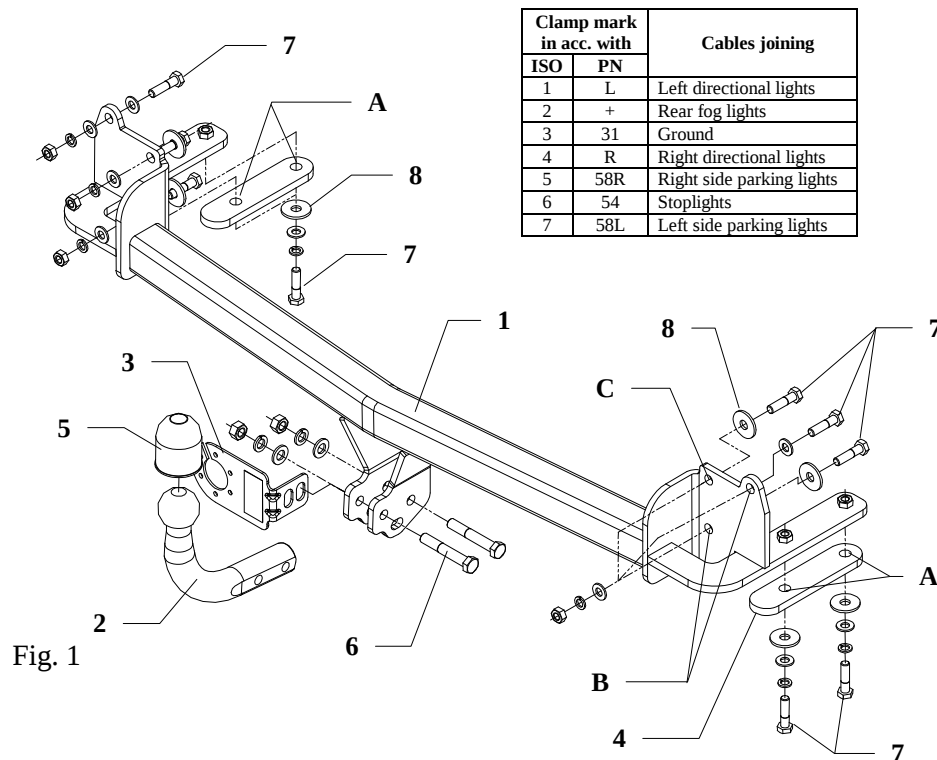


FITTING INSTRUCTION



Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

Fig. 1

This towbar is designed to assembly in following car:
MAZDA PREMACY produced since 10.1999 till 2005, catalogue no. **M43**
 and is prepared to tow trailers max total weight **1600 kg** and max vertical load **50 kg**.

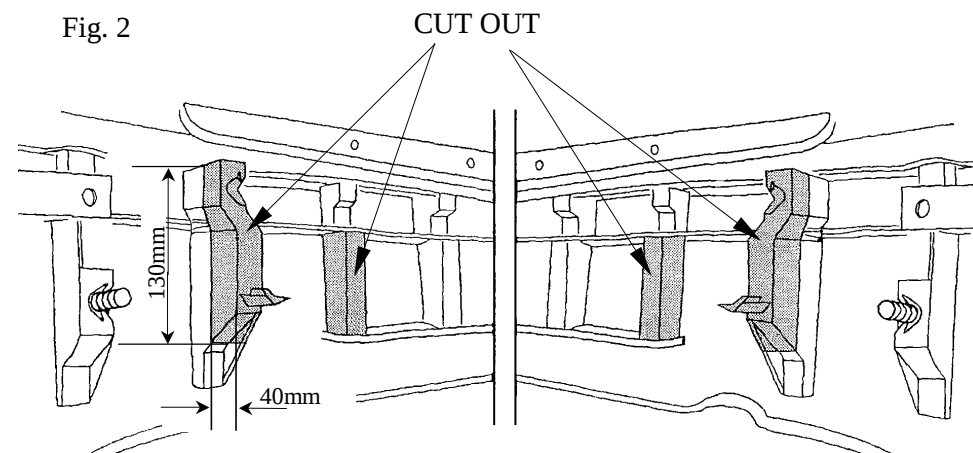
The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Remove rear lights and the bumper.
2. Remove housings of chassis extension (not used any more).
3. Put distance plates into chassis extension.
4. Put main bar of towbar pos. **1** into chassis and fix loosely according to fig. 1 through hole pos. **A** using bolts M10x40mm (pos. **7**).

5. Through holes **B** drill holes in rear wall plate with bit $\varnothing 10\text{mm}$ (both sides).
6. Loosely fix main bar to rear wall plate through holes **B** and **C**.
7. Adjust towbar in mid-position and tighten all bolts according to the torque shown in the table.
8. According to figure 2 cut out elements of the bumper.
9. Reinstall the bumper and rear lights.
10. Fix tow-ball (pos. **2**) and socket plate (pos. **3**) using bolts M12x75mm (pos. **6**) from accessories.
11. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
12. Complete paint layer damaged during installation.

Fig. 2



Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

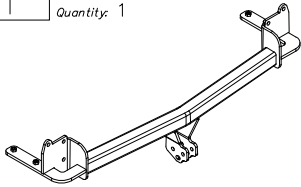
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 6	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim. : M12x75mm	Pos. 12	Name: Spring washer Quantity: 10 Dim. : Ø 10,2 mm
		Pos. 7	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 10 Dim. : M10x40mm	Pos. 13	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim. : M12
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 8	Name: Washer Quantity: 8 Dim. : Ø35xØ12x4	Pos. 14	Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim. : M10
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 9	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim. : Ø 13 mm		
Pos. 4	Name: Fish-plate Quantity: 2	Pos. 10	Name: Plain washer Quantity: 12 Dim. : Ø 10,5 mm		
Pos. 5	Name: Ball cover Quantity: 1	Pos. 11	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim. : Ø 12,2 mm		



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **M43**

Designed for:

Manufacturer: **MAZDA**

Model: **PREMACY**

produced since 10.1999 till 2005

Technical data:

D-value: 8,4 kN

maximum trailer weight: **1600 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1337

Foreword

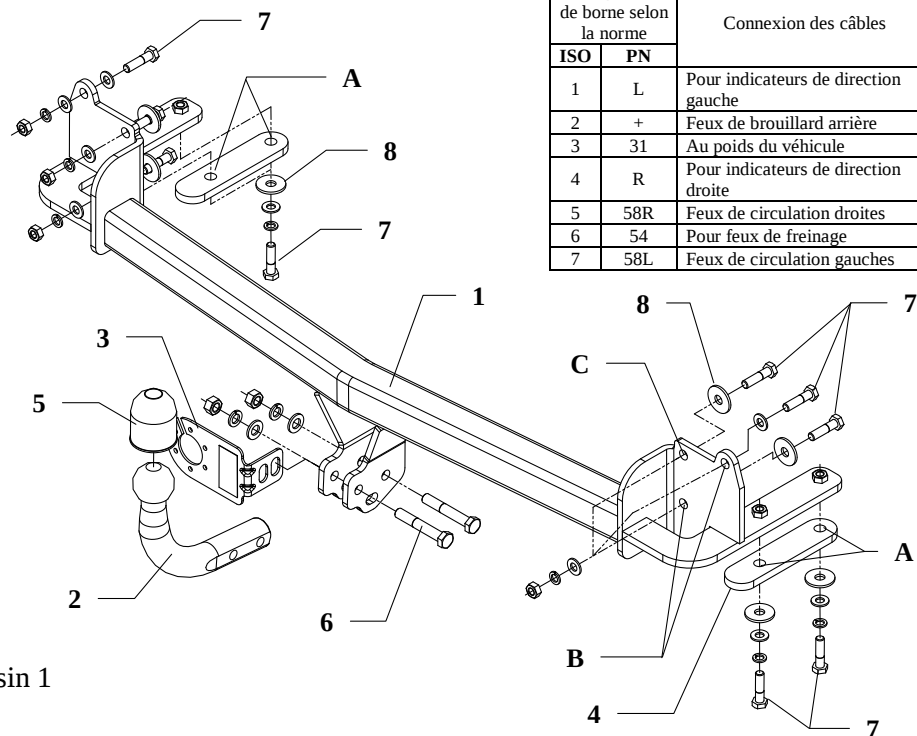
This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule



Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches

Dessin 1

Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **MAZDA PREMACY**, produit à partir de 10.1999 au 2005, numéro de catalogue **M43** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1600 kg** et de la pression totale sur la boule max **50 kg**.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

DE LA PART DU FABRICANT

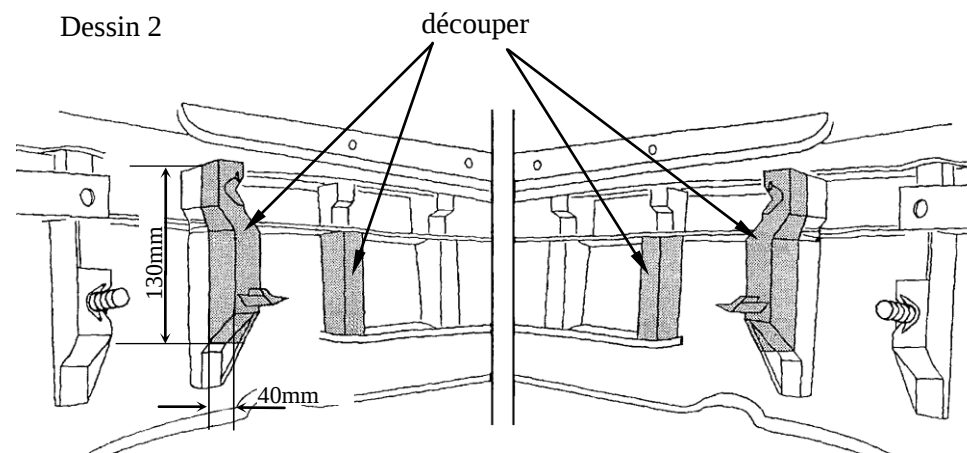
Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Démontez les feux arrière et le pare-chocs.
2. Démontez les protections des longerons (elles ne seront plus utilisées).
3. Placer les paquettes d'écartement pos.4 dans les longerons.
4. Faire glisser la poutre de l'attelage pos.1 dans les longerons et serrer de manière lâche conformément au dessin à travers des trous A à l'aide des vis M10x40mm (pos. 7).
5. Percer les trous dans le panneau arrière à travers des trous de l'attelage B à l'aide de mèche $\varnothing 10\text{mm}$ (des deux côtés).
6. Serrer de manière lâche la poutre de l'attelage avec le panneau arrière à travers des trous B et C.
7. Positionner l'attelage au centre et serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
8. Découper les éléments intérieurs du pare-chocs conformément au dessin 2.

Dessin 2



9. Monter les feux arrière et le pare-chocs.
10. Fixer la boule d'attelage (pos.2) avec la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide des vis M12x75mm (pos. 6).
11. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
12. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

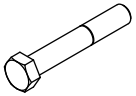
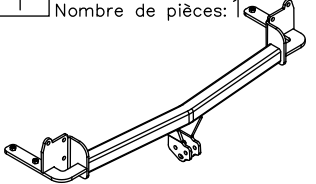
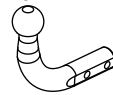
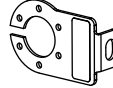
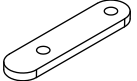
Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistante.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1	Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 6	Vis 8,8 B M12x75mm 	Pos. 12	Rondelle grower ø10,2mm 
		Nombre de pièces: 2		Nombre de pièces: 10	
		Pos. 7	Vis 8,8 B M10x40mm 	Pos. 13	Ecrou 8 B M12 
		Nombre de pièces: 10		Nombre de pièces: 2	
Pos. 2	Boule d'attelage 	Pos. 8	Rondelle ø35xø12x4mm 	Pos. 14	Ecrou 8 B M10 
Nombre de pièces: 1		Nombre de pièces: 8		Nombre de pièces: 6	
Pos. 3	Support de prise 	Pos. 9	Rondelle ø13mm 		
Nombre de pièces: 1		Nombre de pièces: 2			
Pos. 4	Éclisse 	Pos. 10	Rondelle ø10,5mm 		
Nombre de pièces: 2		Nombre de pièces: 12			
Pos. 5	Protecteur de la boule 	Pos. 11	Rondelle grower ø12,2mm 		
Nombre de pièces: 1		Nombre de pièces: 2			



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **M43**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **MAZDA**

Modèle: **PREMACY**

Produit à partir de 10.1999 au 2005

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 8,4 kN**

Poids maximal de remorque: **1600 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **50 kg**

**Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le
règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 1337**

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

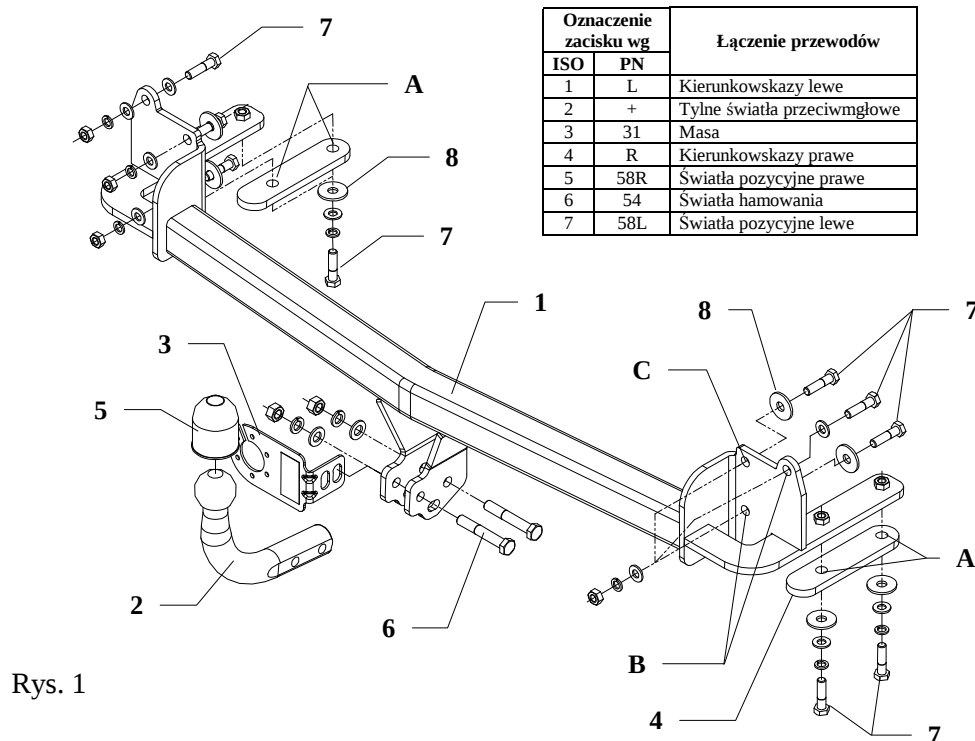
Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection anti-rouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego



Rys. 1

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **MAZDA PREMACY** produkowanego od 10.1999r. do 2005r., nr katalogowy **M43** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1600 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

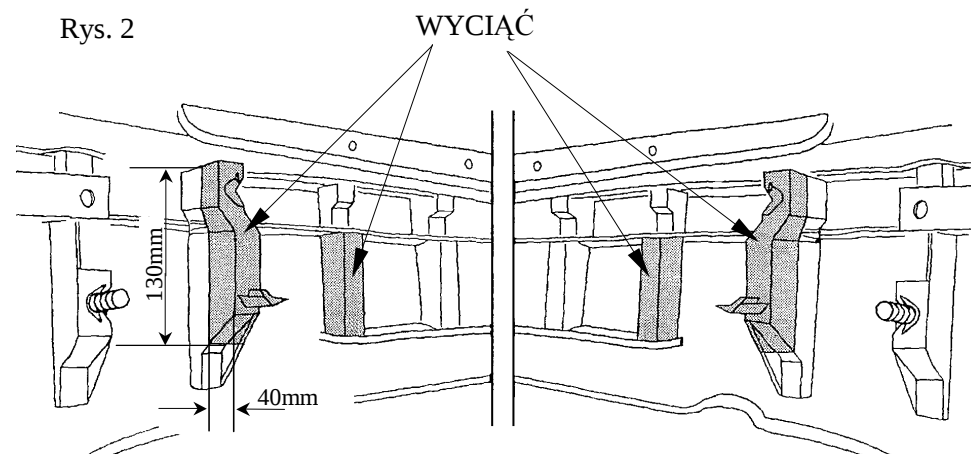
Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować tylne światła oraz zderzak.
2. Zdemontować osłony podłużnic (nie będą ponownie montowane).
3. Umieścić płytki dystansowe poz. 4 w podłużnicach.
4. Wsunąć belkę zaczepu poz. 1 w podłużnicę i skrócić luźno zgodnie z rysunkiem przez otwory **A** śrubami M10x40mm (poz. 7).

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe

5. Przez otwory zaczepu **B** przewiercić otwory w tylnym płacie używając wiertła $\varnothing 10\text{mm}$ (z obu stron).
6. Luźno skrócić belkę zaczepu z tylnym płatem poprzez otwory **B** i **C**.
7. Ustawić hak na środku i dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
8. Zgodnie z rysunkiem 2 wyciąć wewnętrzne elementy zderzaka.
9. Zamontować zderzak oraz tylne światła.
10. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm z wyposażenia (poz. 6).
11. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
12. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Rys. 2



Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

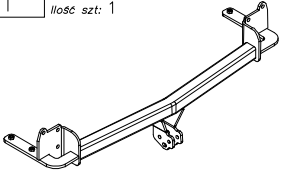
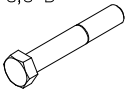
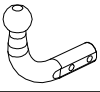
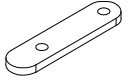
Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
- lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wypożyczenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1 	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x75mm 	Poz. 12 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 10 Wymiar: Ø 10,2 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1 	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 10 Wymiar: M10x40mm 	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1 	Poz. 8 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 8 Wymiar: Ø35xØ12x4 	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 6 Wymiar: M10 
Poz. 4 Nazwa: Nakładka Ilość szt: 2 	Poz. 9 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 13 mm 	Poz. 10 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 12 Wymiar: Ø 10,5 mm 
Poz. 5 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1 	Poz. 11 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm 	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

MAZDA PREMACY
produkowanego od 10.1999r. do 2005r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: A50-X Nr kat. **M43**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **MAZDA**

Model: **PREMACY**

produkowanego od 10.1999r. do 2005r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D: 8,4 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1600 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1337

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$